



Tổng Giáo Phận Los Angeles
Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam

NỐI KẾT

Một Thiên Chúa – Một Đức Tin – Một Phép Rửa (Eph 4:5)



Danh Sách Mục Vụ Cộng Đồng

Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Giuse Nguyễn Kim Đăng
1500 Main St., Alhambra, CA 91801..... 626-281-0466

Ban Thường Vụ Cộng Đồng

Địa Chỉ Liên Lạc: 4144 W. 161 St. Lawndale, CA 90260

Chủ Tịch:

Ô. Nguyễn Hiếu Vinh..... 310-370-8654

Phó CT. Nội Vụ:

Ô. Bùi Đức Thịnh 714-803-6038

Phó CT. Ngoại Vụ:

B. Đào Thị Ngọc Anh 714-867-3207

Tổng Thư Ký:

Ô. Ngô Thành Nam 626-960-8283

Thủ Quỹ:

C. Hồ Ngọc Thùy Hương..... 909-525-3150

Ban-Ngành-Hội-Đoàn

Ban Phụng Vụ:

Pt. Px. Nguyễn Lộc 626-221-2456

Ban Thánh Nhạc:

T. Ủy: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng 310-548-6535

Trưởng: Cô Mai Như Thu Hương..... 562-929-1795

Ban Truyền Thông:

Trưởng: A. Bùi Trần Thế Lữ 310-409-5836

Hội Ơn Thiên Triệu:

T. Ủy: Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo 310-326-3364

Đoàn Giới Trẻ:

T. Ủy: Lm. Phaolô Trần Đức Hùng, S.D.B ... 626-280-1241

Liên Đoàn Tông Đồ Fatima:

T. Ủy: Lm. Phêrô Lê Sơn Hà..... 818-894-1176

Xử Lý Thường Vụ: Ô. Lê Năm..... 818-994-7169

LD. Thiếu Nhi Fatima:

T. Ủy: Lm. Giuse M. Nguyễn Tuấn Long..... 310-637-7095

LD. Trưởng: A. Trương Phước Trung..... 714-800-0132

LD. Thiếu Nhi Thánh Thể:

T. Ủy: Lm. Giuse Phạm Thế Đoàn 805-486-7301

LD. Trưởng: A. Mai Hải Triều 818-294-9286

Phong Trào Cursillo:

T. Ủy: Lm. Ngô Đình Thòa, C.Ss.R..... 626-480-7975

Trưởng: Ô. Đình Văn Hào 714-724-5394

Linh Thao:

T. Ủy: Lm. Augustino Nguyễn V. Bình, C.M... 323-721-6060

LD. Liên Minh Thánh Tâm:

T. Ủy: Lm. Giuse Phạm Thế Đoàn 805-486-7301

LD. Trưởng: Ô. Đàm Hải 626-216-2373

LH. Các Bà Mẹ Công Giáo:

T. Ủy: Lm. Gioan T. Phạm Q. Hưng, C.Ss.R.. 626-338-3295

LH. Trưởng: B. Ngô Thị Tuất 626-917-4517

CT. Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

T. Ủy: Lm. G.B. Võ Hồng Khanh 310-322-8900

Chủ Nguyễn: ÔB. Hoàng D. Tân+Bích Sơn. 310-327-9056

Giáo Lý Trẻ Em:

Đòng Mến Thánh Giá Los Angeles..... 310-768-1906

Giáo Lý Dự Tông:

Lm. Px. Bùi Ngọc Tỷ 818-341-6634

Giáo Lý Hôn Nhân:

Lm. Phêrô Ngô Đình Thòa, C.Ss.R 626-480-7975

Chúa Nhật V Thường Niên - Năm C

Ngày 10/02/2013 – Bản Tin Số 1306

Vâng Lời Vì Yêu

-Lm. G.T. Phạm Quốc Hưng, C.Ss.R



Nhiều người tưởng rằng Lời Chúa là những gì tuy thật cao siêu linh thánh nhưng lại xa rời thực tại đời sống, hay có thể gây trở ngại hoặc phiền toái cho đời sống thực tế của chúng ta. Đây là một sự lầm tưởng lớn lao vẫn xảy ra trong mọi thời đại. Đây cũng là lý do khiến các

ngôn sứ thường bị khước từ và bách hại. Đây cũng là lý do Lời Chúa và giáo huấn của Hội Thánh không được đón nhận và thực hành!

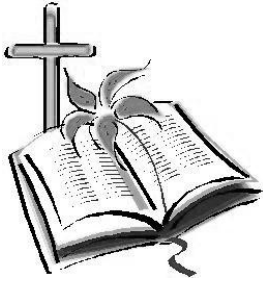
Tin Mừng hôm nay giúp chúng ta cho thấy rằng Lời Chúa Giêsu không phải chỉ là thuần thiêng, nghĩa là chỉ giới hạn trong lãnh vực siêu nhiên, nhưng còn mang tính cách thực tế, nghĩa là gần gũi và gắn liền với đời sống tự nhiên con người, khi thuật về việc Thánh Phêrô, sau khi “đã cực nhọc suốt đêm mà không được gì hết” (Lc 5:5) nhưng nhờ vâng theo lời Chúa Giêsu để “đẩy thuyền ra chỗ nước sâu và thả lưới bắt cá”(Lc 5:4), nên đã “bắt được rất nhiều cá; lưới các ông hầu như bị rách” (Lc 5:6). Chúa Giêsu yêu mến và cứu độ con người chúng ta cách toàn diện, cả hồn lẫn xác. Nhưng có một điều Người đòi hỏi nơi chúng ta để Người ban phúc cho chúng ta: đó là lòng tin yêu của ta dành cho Người, để đón nhận và thực hành các lời dạy của Người, như được ghi nhận trong Thánh Kinh và giáo huấn của Hội Thánh.

Thật vậy, với những người làm nghề đánh cá như Phêrô, mức độ đời sống vật chất của họ gắn liền với thành quả của công việc chài lưới, với số cá họ bắt được. Cá là tiền, là bạc, là cơm no áo ấm, là tất cả những gì mà tiền bạc có thể mua được! Ngoài việc cầu cho trời êm biển lặng, họ dựa vào sức lực, tài năng, kinh nghiệm và sự chịu khó của bản thân mình để chài lưới đánh cá. Đối với một người đánh cá chuyên nghiệp như Phêrô, sau một đêm cực nhọc mà chẳng đánh bắt được gì, quả là một thất bại ê chề, một nỗi buồn lo tẻ tái! Ở đây, Phêrô đã học được sự bất lực của mình

(Xem tiếp trang 5)

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

<p>CD AN PHONG ✠ SACRED HEART CHURCH 2889 N. Lincoln Ave., Altadena, CA 91001 626-794-2046 Quản Nhiệm: Lm. GB. T Phạm Quốc Hưng, C.Ss.R 626-379-8544 Chủ Tịch: Ông Phạm Văn Khiển 909-595-1258 Lễ Chúa Nhật: 2:30pm CN ✠ Giải tội: 2:00pm – 2:30pm CN</p>	<p>CD PHỤC SINH ✠ SAN GABRIEL MISSION CHURCH 428 S. Mission Dr. San Gabriel, CA 91776 626-457-3035 Quản Nhiệm: Lm. Đaminh Nguyễn N. Hoàn, C.M 626-457-3035 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Đình Anh 626-281-5554 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; 3:00pm CN ✠ Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN</p>
<p>CD ĐỨC MẸ LA VANG ✠ ST. JOSEPH THE WORKER CHURCH 19850 Cantlay St., Winnetka, CA 91306 818-341-6634 Quản Nhiệm: Lm. Phanxico Xaviê Bùi Ngọc Tỷ 818-341-6634 Chủ Tịch: Bà Lê Thị Hoàng Liên 818-322-3786 Lễ Chúa Nhật: 5:30pm CN ✠ Giải tội: 5:00pm – 5:30pm CN</p>	<p>CD ST. LUCY ✠ ST. LUCY CHURCH 2344 Cota Ave., Long Beach, CA 90810 562-424-9051 Quản Nhiệm: Lm. Gioan Trần Văn Quý 562-424-9051 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Giuse Phạm Duy Thiện 562-303-6792 Chủ Tịch: Ông Bùi Văn Cư 310-429-2738 Lễ Chúa Nhật: 6:00pm Thứ Bảy ✠ Giải tội: 5:00pm – 5:30pm Thứ Bảy</p>
<p>CD ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC ✠ ST. FINBAR CHURCH 2010 W. Olive Ave., Burbank, CA 91506 818-846-6251 Quản Nhiệm: Lm. Phêrô Lê Sơn Hà 818-894-1176 Chủ Tịch: Ông Hoàng Văn Khoan 818-503-6285 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy ✠ Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>	<p>CD THÁNH GIA THẤT ✠ ST. MARY MAGDALEN CHAPEL 2532 Ventura Blvd., Camarillo, CA 93010 805-484-0532 Mục vụ: Các Linh mục Việt Nam Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Đominicô Vũ Quốc Anh 805-233-7226 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Văn Hào 805-529-6450 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN ✠ Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN</p>
<p>CD ĐỨC MẸ MÃN CÔI ✠ OUR LADY OF THE ASSUMPTION CHURCH 435 Berkeley Ave., Claremont, CA 91711 909-626-3596 Quản Nhiệm: Lm. Đominicô Trần Q. Bảo, C.Ss.R 909-626-3596.x204 Chủ Tịch: Ông Bùi Việt Thái 951-201-1116 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN ✠ Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN</p>	<p>CD THÁNH GIUSE ✠ ST. CHRISTOPHER CHURCH 629 S. Glendora Ave., West Covina, CA 91790 626-960-1805 Quản Nhiệm: Lm. Phaolô Nguyễn Văn Thạch, C.Ss.R 626-960-1805 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Phanxicô Nguyễn Lộc 626-332-8505 Chủ Tịch: Ông Ngô Thành Nam 626-960-8283 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN ✠ Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN</p>
<p>CD ĐỨC MẸ MÔNG TRIỆU ✠ NATIVITY CHURCH 3743 N. Tyler Ave., El Monte, CA 91731 626-444-2511 Quản Nhiệm: Lm. Phaolô Lê Hồng Thái 626-444-2511 Chủ Tịch: Bà Nguyễn Thị Thi 626-202-3738 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN ✠ Giải tội: 4 – 5pm; 7:30 – 8:30pm Thứ Sáu</p>	<p>CD THÁNH PHÊRÔ ✠ ST. PIUS X CHURCH 10827 S. Pioneer Blvd., S.Fe Springs, CA 90670 562-863-8734 Quản Nhiệm: Lm. Joseph Quân Nguyễn 562-863-8734 Chủ Tịch: Ông Đình Thịnh 562-356-7338 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm Thứ Bảy ✠ Giải tội: 4:00pm – 5:00pm Thứ Bảy</p>
<p>CD MARIA NỮ VƯƠNG ✠ MARIA REGINA CHURCH 2150 W. 135th St., Gardena, CA 90249 310-323-0030 Chánh xứ: Alberto Trần Văn Sang 310-323-0030 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Matthew Nguyễn Văn Phước 310-354-6954 Chủ Tịch: Ông Vũ Văn Cẩn 310-602-1334 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy ✠ Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>	<p>CD THÁNH TÂM ✠ OUR LADY OF PEACE CHURCH 15444 Nordhoff St., North Hills, CA 91343 818-894-1176 Giám Quản: Lm. Giuse Maria Nguyễn Tuấn Long 818-894-1176 Chủ Tịch: Ông Trần Hữu Thanh 818-429-6537 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN ✠ Giải tội: 4:00pm – 5:00pm Thứ Bảy</p>
<p>CD N.V. THIÊN THẦN ✠ OUR LADY OF LORETTO CHURCH 250 N. Union Ave., Los Angeles, CA 90026 213-483-3013 Giám Quản: Lm. Gioan Martin Trần Chí Hiếu 213-483-3013 Chủ Tịch: Ông Trần Văn Lý 323-403-7579 Lễ Chúa Nhật: 3:30pm CN ✠ Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN</p>	<p>CD THÁNH PHÊRÔ ✠ ST. CATHERINE LABOURE CHURCH 3846 Redondo Beach Blvd., Torrance, CA 90504 310-323-8900 Quản Nhiệm: Lm. Gioan B. Võ Hồng Khanh 310-323-8900 Chủ Tịch: Ông Phạm Văn Sinh 310-542-5827 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy ✠ Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p>Danh Sách Các Linh Mục Việt Nam Khác Trong Tổng Giáo Phận Los Angeles</p>	
<p>Lm. Emmanuel Ngô Văn Đào, C.Ss.R 562-519-2714 Lm. Phêrô Phan Phát Huân, C.Ss.R 213-268-2901 Lm. Micae Giuse Nguyễn Trường Luân, C.Ss.R 562-988-7997 Lm. Antôn Trần Đình Phúc, C.Ss.R 562-424-2041 Lm. Đaminh Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R 714-262-6292 Lm. Phêrô Đình Ngọc Quế, C.Ss.R 562-424-2041 Lm. Gioan Dâm Xuân Lộc, M.M 213-747-9676 Lm. Tadêô Bùi Công Hiến Linh, O.H, St. Joseph Center, Ojai 805-646-1466 Lm. Phêrô Nguyễn Đoàn Chinh, S.D.B 562-920-1734 Lm. Phaolô Trần Đức Hùng, S.D.B 626-280-1241 Lm. Phêrô Bùi Xuân Lương, S.D.B 626-940-2171 Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J, Ignatius House, Culver City 310-815-0166 Lm. Christopher Trung Nguyễn, S.J, Ignatius House, Culver City ... 310-815-0166 Lm. Trần Đức Mạnh, S.J., Campus Ministry @ LMU 310-338-7445</p>	<p>Lm. Gioan Trần C. Nghi, Chánh Xứ, St. Catherine of Alexandria 310-510-0192 Lm. Phaolô Trần Bá Hùng, Giám Quản, Nativity, Torrance 310-328-5387 Lm. Giuse Phạm Thế Đoàn, Giám Quản, St. Anthony, Oxnard 805-486-7301 Lm. Đaminh Nguyễn Anh Tuấn, St. Joseph, Pomona 909-629-4101 Lm. Giuse Lê T. Bình, St. Martin of Tour, Los Angeles 310-476-7403 Lm. Phaolô Lê Hồng Thái, St. Paschal Baylon, Thousand Oaks 805-496-0222 Lm. Phêrô Ngô Công Thắng, St. Matthias, Huntington Park 323-588-2134 Lm. G.B Nguyễn Quang Trục, Cathedral Chapel, Los Angeles 323-935-1128 Lm. Giuse Nguyễn Đức Minh, Nghi hưu, Santa Ana 714-603-3461 Lm. Augustinô Nguyễn Nhật Huy, St. Linus, Norwalk 562-921-6649 Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo, St. Margaret Mary, Lomita 310-326-3364 Lm. Vincent Mai Lương Khoa, St. John Fisher, Rancho P.V 310-377-5571 Lm. Bartôlômêô Phạm Đức Thịnh, du học tại St. Anselmô, Rôma</p>
<p>Các Dòng Tu Việt Nam & Dòng Tu Có Nhiều Nhân Sự Người Việt</p>	
<p>DÒNG NỮ: Mến Thánh Giá Los Angeles (Lovers of Holy Cross) LL: Bê Trên Tổng Phụ Trách: Sr. Theresa Nguyễn T. Hào, L.H.C. 310-768-1906 Mến Thánh Giá Nha Trang LL. Sr. Maria Phạm Thị Mến 562-809-1570 Nữ Tử Bác Ái (Daughters of Charity) www.daughtersofcharity.com LL. Sr. Trang Trương, D.C. srtrangtruong@dochs.org 650-949-8890 Nữ Tử Đức Mẹ Phù Hộ Các Giáo Hữu (Daughters of Mary Help of Christian) LL. Sr. Phương Nguyễn, F.M.A. tại St. Dominic Savio Conv. 562-866-0675</p>	<p>DÒNG NAM: Phụ Tinh Chúa Cứu Thế VN Hải Ngoại, U.S.A (Redemptorist) LL. Giám Phụ Tinh: Lm. Đaminh Nguyễn Phi Long, C.Ss.R. 713-681-5144 Dòng Tên/Dòng Chúa Giêsu (Society of Jesus – Jesuit) LL. Lm. Christopher Trung Nguyễn, S.J., Ignatius House 310-815-0166 Vinh Sơn (Vincentians) LL. Lm. Augustino Nguyễn Văn Bình, C.M 323-721-6060 Salêgiêng (Don Bosco) LL. Lm. G.B Nguyễn Văn Thịnh, S.D.B 562-920-7796</p>
<p>Chung Sinh Việt Nam Tu Học Cho TGP/LA: Vietvocations.org Liên lạc Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo 310-326-3364</p>	



Lời Chúa

Thánh Lễ Giao Thừa

BÀI ĐỌC I: Ds 6, 22-27

“Họ sẽ kêu cầu danh Ta trên con cái Israel và Ta sẽ chúc lành cho chúng”

Trích Sách Dân Số.

Giavê phán với Môsê rằng: "Hãy bảo Aharon và con cái nó: các người sẽ chúc lành cho con cái Israel thế này: các người sẽ nói với chúng: xin Giavê chúc lành cho người, xin Người gìn giữ người. Xin Giavê cho rạng nhan Người trên người, xin người đủ thương người. Xin Giavê tỏ nhan Người trên người, xin Người xuống an bình trên người. Như thế chúng sẽ đặt danh Ta trên con cái Israel, và Ta sẽ chúc lành cho chúng".

Lời Của Chúa

ĐÁP CA: Tv 112, 1-2.3-4.5-6.7-8

Đáp: *Nguyện Danh Chúa được chúc tụng từ bây giờ và cho đến muôn đời.*

Xướng:

1. Hãy ngợi khen, hỡi những người tôi tớ Chúa, chư vị hãy ngợi khen danh Chúa. Nguyện danh Chúa được chúc tụng từ bây giờ và cho đến muôn đời. **Đáp**
2. Từ mặt trời mọc lên tới khi lặn xuống, nguyện cho danh Chúa được ngợi khen. Chúa siêu việt trên hết thảy chư dân, trên muôn cõi trời, là vinh quang của Chúa. – **Đáp**
3. Ai được như Thiên Chúa chúng tôi, Người ngự trên cao thăm, và Người để mắt nhìn coi, khắp cả trên trời dưới đất? – **Đáp**
4. Người nâng cao kẻ túng thiếu từ chỗ bụi tro, và cất nhắc bạn cơ bần từ nơi phần thổ, hầu cho họ ngồi với những bậc quân vương, với những bậc quân vương của dân Người. – **Đáp**

BÀI ĐỌC II: 1Tx 5:16-26,28

“Thần trí, linh hồn và thể xác anh em được gìn giữ cho tới ngày Chúa đến

Trích thư thứ nhất của Thánh Phaolô Tông Đồ gửi tín hữu Thêxalônica.

Thưa anh em, anh em hãy vui mừng luôn mãi và cầu nguyện không ngừng. Hãy tạ ơn Chúa trong mọi hoàn cảnh. Anh em hãy làm như vậy, đó là điều Thiên Chúa muốn trong Đức Kitô Giêsu. Anh em đừng dập tắt Thần Khí. Chớ khinh thường ơn nói tiên tri. Hãy cân nhắc mọi sự: điều gì tốt thì giữ; còn điều xấu dưới bất cứ hình thức nào thì lánh cho xa. Nguyện chính Thiên Chúa là nguồn mạch bình an, thánh hóa toàn diện con người anh em, để thần trí, tâm hồn và thân xác anh em, được gìn giữ vẹn toàn, không gì đáng trách, trong ngày Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta, quang lâm. Đáng kêu gọi anh em là Đáng trung thành: Người sẽ thực hiện điều đó. Thưa anh em, xin anh em cũng cầu nguyện cho chúng tôi nữa. Tất cả anh em hãy hôn chào nhau một cách thánh thiện. Chúc anh em được đầy ân sủng của Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta.

Lời Của Chúa

ALLELUIA: 1 Sb 29, 10.11b

Alleluia, alleluia! – *Lạy Chúa là Thiên Chúa Israel tổ phụ chúng con, Chúa đáng được chúc tụng; mọi tạo vật trên trời dưới đất đều là của Chúa. – Alleluia.*

PHÚC ÂM: Mt 5,1-10

"Phúc cho những ai có tinh thần nghèo khó, vì Nước Trời là của họ".

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.

Khi ấy, Chúa Giêsu thấy đoàn lũ đông đảo, Người đi lên núi, và lúc Người ngồi xuống, các môn đệ đến gần Người. Bấy giờ Người mở miệng dạy họ rằng:

"Phúc cho những ai có tinh thần nghèo khó, vì Nước Trời là của họ.

Phúc cho những ai đau buồn, vì họ sẽ được ủi an.

Phúc cho những ai hiền lành, vì họ sẽ được Đất Nước làm cơ nghiệp.

Phúc cho những ai đói khát điều công chính, vì họ sẽ được no thoả.

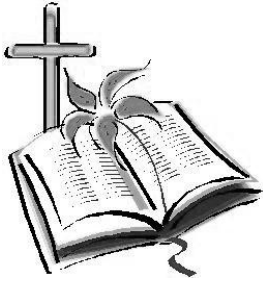
Phúc cho những ai hay thương xót người, vì họ sẽ được xót thương.

Phúc cho những ai có lòng trong sạch, vì họ sẽ được nhìn xem Thiên Chúa.

Phúc cho những ai ăn ở thuận hòa, vì họ sẽ được gọi là con Thiên Chúa.

Phúc cho những ai bị bách hại vì lẽ công chính, vì Nước Trời là của họ"

Tin Mừng Của Chúa



Lời Chúa

Thánh Lễ Chúa Nhật

BÀI ĐỌC I: Is 6, 1-2a, 3-8

"Này tôi đây, xin hãy sai tôi".

Trích sách Tiên tri Isaia.

Năm vua Ozias băng hà, tôi nhìn thấy Chúa ngự trên ngai cao, và đuôi áo của Người bao phủ đền thờ. Các Thần Sốt Mén đứng trước mặt Người, và luân phiên tung hô rằng: "Thánh, Thánh, Thánh! Chúa là Thiên Chúa các đạo binh, toàn thể địa cầu đầy vinh quang Chúa". Các nền nhà đều rung chuyển trước tiếng tung hô, và nhà cửa đều đầy khói.

Lúc bấy giờ tôi mới nói: "Vô phúc cho tôi! Tôi chết mất, vì lưỡi tôi như bần, tôi ở giữa một dân tộc mà lưỡi họ đều như nhóp, mắt tôi đã trông thấy Đức Vua, Người là Chúa các đạo binh". Nhưng lúc đó có một trong các Thần Sốt Mén bay đến tôi, tay cầm cục than cháy đỏ mà ngài đã dùng cặp lửa gấp ở bàn thờ. Ngài đặt than lửa vào miệng tôi và nói: "Hãy nhìn xem, than lửa này đã chạm đến lưỡi người, lỗi của người được xóa bỏ, và tội của người được thứ tha". Và tôi nghe tiếng Chúa phán bảo: "Ta sẽ sai ai đi? Và ai sẽ đi cho chúng ta?" Tôi liền thưa: "Này con đây, xin hãy sai con".

Lời Của Chúa

ĐÁP CA: Tv 137, 1-2a. 2bc-3.4-5. 7c-8

Đáp: Lạy Chúa, trước mặt các thiên thần, con đàn ca mừng Chúa (c. 1c).

Xướng: 1. Lạy Chúa, con sẽ ca tụng Chúa hết lòng, vì Chúa đã nghe lời miệng con xin; trước mặt các thiên thần, con đàn ca mừng Chúa, con sắp mình thờ lạy bên thánh điện Ngài. - Đáp.

2. Và con sẽ ca tụng uy danh Chúa, vì lòng nhân hậu và trung thành của Chúa. Khi con kêu cầu, Chúa nhậm lời con, Chúa đã ban cho tâm hồn con nhiều sức mạnh. - Đáp.

3. Lạy Chúa, các vua địa cầu sẽ ca ngợi Chúa, khi họ nghe những lời miệng Chúa phán ra; và họ sẽ ca ngợi đường lối của Chúa: "Thực, vinh quang của Chúa lớn lao!" - Đáp.

4. Tay hữu Chúa khiến con được sống an lành. Chúa sẽ hoàn tất cho con những điều đã khởi sự. Lạy Chúa, lòng nhân hậu Chúa tồn tại muôn đời, xin đừng bỏ rơi công cuộc tay Ngài. - Đáp.

BÀI ĐỌC II: Cr 15, 1-11 (bài dài)

"Chúa hiện ra với Giacôbê, rồi với tất cả các Tông đồ".

Trích thư thứ nhất của Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Côrintô.

Anh em thân mến, tôi xin nhắc lại cho anh em Tin Mừng mà tôi đã rao giảng cho anh em, và anh em đã lãnh nhận và đang tin theo, nhờ đó anh em được cứu độ, nếu anh em tuân giữ lời lẽ tôi đã rao giảng cho anh em, bằng không anh em đã tin cách vô ích. Tôi đã rao truyền cho anh em trước tiên điều mà chính tôi đã nhận lãnh: đó là Đức Kitô đã chết vì tội lỗi chúng ta, đúng theo như lời Thánh Kinh. Người được mai táng và ngày thứ ba Người đã sống lại đúng theo như lời Thánh Kinh. Người đã hiện ra với ông Kêpha, rồi với mười một vị. Sau đó, Người đã hiện ra với hơn năm trăm anh em trong một lúc; nhiều người trong số anh em đó hãy còn sống tới nay, nhưng có vài người đã chết. Thế rồi Người hiện ra với Giacôbê, rồi với tất cả các Tông đồ. Sau cùng, Người cũng hiện ra với chính tôi như với đứa con đẻ non. Tôi vốn là kẻ hèn mọn nhất trong các tông đồ, và không xứng đáng được gọi là tông đồ, vì tôi đã bắt bớ Hội Thánh của Thiên Chúa. Nhưng nay tôi là người thế nào, là nhờ ơn của Thiên Chúa, và ơn của Người không vô ích nơi tôi, nhưng tôi đã chịu khó nhọc nhiều hơn tất cả các Đấng: song không phải tôi, nhưng là ơn của Thiên Chúa ở với tôi. Dù tôi, dù là các Đấng, chúng tôi đều rao giảng như thế cả, và anh em cũng đã tin như vậy.

Lời Của Chúa

ALLELUIA: Ga 6, 64b và 69b

Alleluia, alleluia! - Lạy Chúa, xin hãy mở lòng chúng con, để chúng con lắng nghe lời Con của Chúa. - Alleluia.

PHÚC ÂM: Lc 5, 1-11

"Các ông đã từ bỏ mọi sự mà đi theo Người".

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca.

Khi ấy, dân chúng chen nhau lại gần Đức Giêsu để nghe lời Thiên Chúa, lúc đó Người đứng ở bờ hồ Giê-nê-sarét. Người trông thấy hai chiếc thuyền đậu gần bờ; những người đánh cá đã ra khỏi thuyền và họ đang giặt lưới. Người xuống một chiếc thuyền, thuyền đó của ông Simon, và Người xin ông đưa ra khỏi bờ một chút. Rồi Người ngồi trên thuyền, giảng dạy dân chúng. Vừa giảng xong, Người bảo ông Simon rằng: "Hãy đẩy thuyền ra chỗ nước sâu, và thả lưới bắt cá". Ông Simon thưa Người rằng: "Thưa Thầy, chúng con đã cực nhọc suốt đêm mà không được gì hết; nhưng vì lời Thầy, con sẽ thả lưới". Các ông đã thả lưới và bắt được rất nhiều cá; lưới các ông hầu như bị rách. Bấy giờ các ông làm hiệu cho các bạn đồng nghiệp ở thuyền bên cạnh đến giúp đỡ các ông. Những người này tới, họ đổ cá đầy hai chiếc thuyền, đến nỗi những thuyền chở nặng gần chìm.

Thấy thế, ông Simon sụp lạy dưới chân Chúa Giêsu và thưa Người rằng: "Lạy Chúa, xin Chúa hãy tránh xa con, vì con là người tội lỗi". Ông kinh ngạc và tất cả mọi người ở đó với ông cũng kinh ngạc trước mẻ cá mà các ông vừa mới bắt được; cả ông Giacôbê và Gioan, con ông Giê-bê-đê, bạn đồng nghiệp với ông Simon cũng thế. Nhưng Chúa Giêsu phán bảo ông Simon rằng: "Đừng sợ hãi: từ đây con sẽ là kẻ chinh phục người ta". Bấy giờ các ông đưa thuyền vào bờ, và đã từ bỏ mọi sự mà đi theo Người. Đó là lời Chúa.

Tin Mừng Của Chúa

Vâng Lời Vì Yêu...

trước sự nghiệt ngã thực tế của biển đời! Chính trong giây phút này, giây phút Phêrô nhận ra sự bất lực của mình, lại là giây phút ông nhận biết quyền năng của Chúa Giêsu và mãnh lực của Lời Người!

Phêrô có thực sự tin rằng Chúa Giêsu, tuy là một bậc thầy đáng kính đáng mến với đời sống khiêm nhu khả ái và những lời giảng dạy cao siêu, nhưng vốn chỉ là một người thợ mộc thành Nazareth và chưa hề có kinh nghiệm với biển khơi, biết cách giúp ông bắt được nhiều cá không? Có lẽ Phêrô không xác tín điều này đâu! Nhưng Phêrô vẫn vâng theo lời Chúa Giêsu để thả lưới, vì ông mến Chúa, nể Chúa và không muốn làm mất lòng Chúa. Ông tha chấp nhận cực nhọc thêm một chuyến ra khơi nữa mà chưa hẳn sẽ kiếm được gì, hơn là làm mất lòng Chúa.

Rồi mẻ cá lạ đã làm Phêrô và mọi người ngỡ ngàng! Phêrô cảm nghĩ gì khi ông “sụp lạy dưới chân Chúa Giêsu và thưa Người rằng: ‘Lạy Chúa, xin Chúa hãy tránh xa con, vì con là người tội lỗi!’” (Lc 5:8). Các nhà chú giải Thánh Kinh thường cho rằng lời thú tội của Phêrô ở đây là hệ quả của việc ông cảm nghiệm sự hiện diện đầy uy nghi thánh thiện của Thiên Chúa nơi Đức Kitô qua mẻ cá lạ. Đây cũng là cảm nghiệm của tất cả những ai được Chúa tỏ mình, như cảm nghiệm của ngôn sứ Isaia trong bài đọc một hôm nay khi ông thưa cùng Chúa: “Vô phúc cho tôi! Tôi chết mất, vì lưới tôi như bản, tôi ở giữa một dân tộc mà lưới họ đều như nhớt, mắt tôi đã trông thấy Đức Vua, Người là Chúa các đạo binh” (Is 6:5). Trước sự hiện diện của Thiên Chúa toàn thánh, không ai cảm thấy mình thanh sạch cả!

Nhưng chắc hẳn còn một lý do nữa khiến Phêrô nói thế; đó là sự ngờ vực hay yếu tin của ông trước lời Chúa Giêsu truyền dạy ông ra khơi thả lưới. Chính lòng mến phục của ông dành cho Chúa Giêsu đã giúp vượt thắng sự ngờ vực và yếu tin để thực hành lời Chúa truyền dạy và được chứng kiến mẻ cá lạ. Một khi đức tin được củng cố, ông không quyền luyến với lợi nhuận mà mẻ cá lạ sẽ mang lại, nhưng “đã từ bỏ mọi sự mà đi theo Người” (Lc 5:11), để trở thành “kẻ chinh phục người ta” (Lc 6:10). Ở đây, Phêrô và các môn đệ đã có một chọn lựa và quyết định khôn ngoan và sáng suốt khi chọn Chúa Giêsu trên tất cả mọi sự!

Với trình thuật Tin Mừng hôm nay, Chúa Giêsu muốn chúng ta nhận biết rằng: Như Người đã bước xuống chiếc thuyền của Phêrô, Người cũng muốn bước vào con thuyền của đời sống chúng ta; và như Phêrô đã nhờ vâng theo lời Chúa nên đã được chứng kiến mẻ cá lạ và từ bỏ mọi sự để theo Người và trở thành

tông đồ của Người, chúng ta cũng sẽ chứng kiến biết bao điều huyền diệu trong cuộc đời chúng ta nhờ tin yêu và vâng theo lời Chúa và trở thành những môn đệ chân thành của Người.

Ave Maria, xin Mẹ giúp con luôn biết đón tiếp Chúa Giêsu Con Mẹ vào con thuyền của đời con, biết hết lòng tin yêu và vâng theo lời Chúa, biết mau mắn từ bỏ mọi sự để theo Người, để được trở nên những môn đệ của Người, những kẻ chinh phục tha nhân bằng tình yêu của Tin Mừng cứu độ. Amen.

Ý Chỉ Cầu Nguyện Của Đức Thánh Cha

Tháng 2 năm 2013

-----◆◆◆-----

Ý Chung: Cầu cho các gia đình di dân, đặc biệt là các bà mẹ, nhận được sự trợ giúp và đồng hành khi gặp khó khăn.

Ý Truyền Giáo: Cầu cho các dân tộc đang gặp thử thách về chiến tranh và xung đột tìm ra giải pháp để xây dựng một tương lai hoà bình.

Lịch Phụng Vụ Trong Tuần (11/2 - 17/2)

-----◆◆◆-----

- 11/2 **Thứ Hai trong tuần thứ Năm Mùa Quanh Năm Mừng Hai Tết: Kính Nhớ Tổ Tiên Ông Bà Cha Mẹ Đức Mẹ Lộ Đức, Lễ Trọng**
St 1:1-19; Tv 104:1-2,5-6,10,12,24,35; Mc 6:53-56
Có thể cử hành lễ ngoại lịch (IM 377):
Hc 44,1.10-15; Ep 6,1-4.18-23; Mt 15,1-6.
- 12/2 **Thứ Ba trong tuần thứ Năm Mùa Quanh Năm Mừng Ba Tết: Thánh Hóa Công Ăn Việc Làm Thánh Laurensô Hường, Linh Mục**
St 1:20; St 2:4; Tv 8:4-5,6-7,8-9; Mc 7:1-13
Có thể cử hành lễ ngoại lịch (IM 377):
St 2,4b-9.15; Cv 20,32-35; Mt 25,14-30
- 13/2 **Thứ Tư Lễ Tro: Giữ Chay Và Kiêng Thịt**
Ge 2:12-18; 2 Cr 5:20-6;
Tv 51:3-4,5-6,12-13,14,17; Mt 6:1-6,16-18
- 14/2 **Thứ Năm sau Thứ Tư Lễ Tro**
Thánh Syrillô, Đan Sĩ và Thánh Mêthôđiô, Giám Mục
Thánh Valentine
St 30:15-20; Tv 1:1-2,3,4,6; Lc 9:22-25
- 15/2 **Thứ Sáu sau Thứ Tư Lễ Tro**
Is 58,1-9a; Mt 9,14-15.
- 16/2 **Thứ Bảy sau Thứ Tư Lễ Tro**
Is 58:9-14; Tv 86:1-2,3-4,5-6; Lc 5:27-32
- 17/2 **Chúa Nhật thứ Nhất Mùa Chay**
Đnl 26:4-10; Tv 91:1-2,10-11,12-13,14-15;
Rm 10:8-13; Lc 4:1-13

Thông Báo & Sinh Hoạt Cộng Đồng

Chúc Mừng Năm Mới Của Ban Thường Vụ Cộng Đồng

Ban Thường Vụ
Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam
Tổng Giáo Phận Los Angeles
Chân thành kính chúc:

Cha Đại Diện, Quý Cha, Quý Tu Sĩ và Quý Chức,
Quý Hội Đoàn, Đoàn Thể
cùng toàn thể Cộng Đồng Dân Chúa
Một năm mới đầy ơn thánh,
an khang thịnh vượng.

T/M BTV Cộng Đồng
Nguyễn Hiếu Vinh
Chủ Tịch

Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam
Tổng Giáo Phận Los Angeles
Tổ Chức Tiệc Mừng Xuân Quý Tỵ

Bài: Bùi Thế Lữ
Hình: Trần Bảo Billy



Theo thông lệ hàng năm, cứ mỗi dịp tết đến xuân về, Cộng đồng Công Giáo Tổng Giáo Phận Los Angeles lại tổ chức buổi họp mặt vui xuân giành cho mọi thành phần dân Chúa. Năm nay, sự kiện này được tổ chức vào Thứ Sáu ngày 1 tháng 2 tại nhà hàng East Gourmet Seafood tọa lạc tại thành phố Rosemead, California.



Từ 6:00 chiều, các thành viên của mỗi Cộng đoàn đến từ đông-tây-nam-bắc của quận hạt Los Angeles lần lượt quy tụ về địa điểm họp mặt. Người đến trước, kẻ đến sau, tay bắt mặt mừng, lòng rộn ràng muốn nói như nhạc sĩ Minh Kỳ trong ca khúc “Xuân Đã Về”: “Mừng xuân nay đã về rồi. Và mùa đông vừa qua. Ngập trời bao tiếng chào mừng. Nàng xuân duyên dáng về rồi. Về gieo bao thảm tươi vui. Lòng ta thấy yêu đời”

Hiện diện ở dịp vui xuân này, ngoài giáo dân, quý chức sắc các cộng đoàn và ban ngành đoàn thể, còn có quý cựu chức sắc Ban Thường Vụ Cộng Đồng, quý phó tế, quý sơ Dòng Mến Thánh Giá, và quý linh mục Dòng cũng như Triều. Các linh mục hiện diện trong bữa tiệc có Cha ĐDLL Giuse Nguyễn Kim Đăng, Cha Giuse Vũ Văn Dũng- Lm Tuyên Úy Mục Vụ Thánh Nhạc, Cha Phêrô Nguyễn Huy Bảo – Lm Tuyên Úy Ôn Thiên Triệu, Cha Gioan Martin Trần Chí Hiếu – Lm Quản xứ Our Lady of Loretto, Cha Phêrô Trần Quang Đức, Cha Gioan Trần Văn Quý, Cha Đa-minh Nguyễn Anh Tuấn, Cha Đa-minh Nguyễn Ngọc Hoàn, C.M, Cha Đominicô Trần Quốc Bảo, C.Ss.R, Cha Px Bùi Ngọc Tỷ, Cha Anthony Đức Lê, S.V.D, Cha Joseph Quân Nguyễn. Đặc biệt có sự hiện diện của Cha Austin C. Doran – Lm Chánh xứ St. Anthony Church.

Sau khoảng thời gian dành cho mọi người để gặp nhau hàn huyên tâm sự, đúng 8:10 phút, Ông Nguyễn Hiếu Vinh – Chủ tịch Cộng đồng - mở lời chào mừng quan khách và cùng với dàn hợp ca gồm quý linh mục, quý sơ, quý vị chủ tịch các Cộng đoàn và trưởng các ban ngành đoàn thể cấp Cộng đồng cất vang khúc hát “Ly Rượu Mừng” để khai mạc chương trình.

Không khí sôi động đã được đốt lên ngay từ đầu khi những ca khúc xuân được cất lên bởi sự đóng góp của các ban ngành đoàn thể như: Ban Mục Vụ Thánh Nhạc, Chương trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình, Hội Các Bà Mẹ Công Giáo, nhóm AVT và các Cộng đoàn như: CĐ Thánh Phêrô- Torrance, CĐ La Vang, CĐ St. Lucy, CĐ Thánh Gia Thất, CĐ Thánh Phêrô-S.Fe Spring . Xen giữa các tiết mục văn nghệ là phần đấu giá đầy kịch tính căng thẳng nhưng kết thúc trong sự sung sướng mãn nguyện của người thắng cuộc. (xem tiếp trang 7)



Giữa chương trình, nhằm tri ân những đóng góp trong thời gian tại nhiệm từ năm 2009 – 2012, Cha Đại Diện Liên Lạc và Ban Thường Vụ Cộng Đồng đã trao kỷ niệm chương cho Ông nguyên

chủ tịch Đào Ngọc Điệp như là cử chỉ nói lên truyền thống tốt đẹp “ăn quả nhớ kẻ trồng cây” của ông cha ta. Tại đây, Ông Đào Ngọc Điệp cũng đã nói lên tâm tình cảm ơn trước sự cộng tác và cảm thông của quý Cha cũng như quý chức trong suốt thời gian phục vụ, nay vì lý do công việc nên không thể tiếp tục đồng hành cùng Cộng đồng.

Sau những giây phút đầy xúc động, lửa của chương trình lại tiếp tục cháy lan tỏa. Sức nóng của nhà hàng càng tăng lên khi bước vào phần xổ số, 14 phần quà do các Cộng đoàn đóng góp lần lượt được trao cho người trúng giải sau những lần xổ số. Người trúng giải cũng rải đều đa dạng, từ linh mục, quý soeur, cho đến giáo dân. Đặc biệt, mọi người trong bữa tiệc được dịp “tró mắt” ngắm nghía khi chứng kiến màn thắng giải ngoạn mục của Cộng đoàn Thánh Phêrô – S. Fe Spring. Sau khi Cha Quân – Lm Quản nhiệm Cộng đoàn – may mắn được trúng giải hai lần, liên tiếp ba phần quà nữa đã được trao cho các giáo dân đến từ Cộng đoàn này. Phần giải đặc biệt là chiếc TV cũng “roi nót” vào tay Cộng đoàn thánh Phêrô, hoàn thành “cú Sweep” đại hỷ.

Sau những giờ phút quây quần vui vẻ bên nhau, chương trình họp mặt vui xuân của cộng đồng Công Giáo Tổng Giáo Phận Los Angeles đã khép lại lúc 10:45 tối. Mọi người như được tiếp thêm năng lượng, tăng thêm niềm vui, hân hoan trở về nơi cư ngụ của mình để tiếp tục sống đời phục vụ: Phục vụ Thiên Chúa và tha nhân trong yêu thương và hiệp nhất.



Nối Kết Cộng Đồng

Lời Chúc Đầu Xuân

Ông Bùi Viết Thái (Chủ Tịch CĐ Đức Mẹ Mân Côi)

Cộng Đoàn Mân Côi chúng con xin trọng kính quý Cha, quý Sơ, Quý tu Sĩ Nam Nữ, Quý Thầy Sáu, quý chức trong Ban Thường Vụ Cộng Đồng, và toàn thể quý chức trong các Cộng Đoàn trong Tổng Giáo Phận L.A. một năm mới Quý Ty 2013 dồi dào sức khỏe, tràn đầy ơn khôn ngoan và thánh đức để quý chức tiếp tục phục vụ Giáo Hội và tha nhân.

Bà Nguyễn Thị Thi (Chủ Tịch CĐ Đức Mẹ Mông Triệu)

Cộng Đoàn Đức Mẹ Mông Triệu El Monte chân thành kính chúc Cha Đại Diện, quý Cha, quý tu sĩ nam nữ, quý chức, quý ban ngành, đoàn thể, hội đoàn cùng toàn thể cộng đoàn dân Chúa một năm mới Quý Ty dồi dào sức khỏe và mỗi ngày là một mùa xuân trong tình yêu của Chúa Xuân, là Thiên Chúa chúng ta.

Ông Hoàng Văn Khoan (Chủ Tịch CĐ Đức Mẹ Lộ Đức)

Cộng Đoàn Đức Mẹ Lộ Đức GX. Saint FinBar Burbank Xin chân thành kính chúc : Cha Đại Diện Nguyễn Kim Đăng, Quý cha, quý vị nam nữ tu sĩ và quý chức trong Ban Chấp Hành của Hội Đồng Mục Vụ TGP/CGVN Los Angeles, Quý Vị BCH của các CĐ bạn, cùng toàn thể Cộng Đoàn dân Chúa trong TGP/CGVN/Los Angeles: Một năm mới tràn đầy ơn lành của Thiên Chúa, An khang thịnh đạt, vạn sự như ý, và nhất là luôn luôn vui sống hạnh phúc bên cạnh những người thân yêu nhất của mình trong suốt năm mới Quý Ty này.

Ông Trần Văn Lý (Chủ Tịch CĐ Nữ Vương Thiên Thần)

Đầu xuân Quý Ty, thay mặt cho Cộng Đoàn Nữ Vương Các Thiên Thần, nguyện chúc Quý Cha, Quý Tu Sĩ Nam Nữ, Hội Đồng Mục Vụ Cộng Đồng, Cộng Đoàn cùng toàn thể dân Chúa trong Giáo Phận Los Angeles sang năm mới được nhiều hồng ân, hồn an xác mạnh và vạn sự may lành.

Ông Bùi Văn Cư (Chủ Tịch CĐ St. Lucy)

Lạy Chúa là Thiên Chúa của Mùa Xuân, chúng con xin chúc tụng và cảm tạ Chúa vì muôn hồng ân Chúa đã ban cho Cộng Đồng Công Giáo Tổng Giáo Phận Los Angeles, cho Cộng đoàn St. Lucy Long Beach và cho mỗi người chúng con.

Trong ngày đầu xuân Quý Ty, thay mặt cho Cộng Đoàn St. Lucy Long Beach, xin kính chúc Cha Đại Diện Liên Lạc, quý Cha, quý Thầy Sáu, quý Sơ, quý chức, và toàn thể cộng đồng dân Chúa một năm mới Quý Ty được tràn đầy ân sủng, niềm vui, sức khỏe trong tình yêu thương của Chúa và Mẹ La Vang!

Ông Ngô Thành Nam (Chủ Tịch CĐ Thánh Giuse)

Trong giây phút đầu xuân. Ban Thường Vụ Cộng Đoàn Thánh Giuse xin kính chúc: Quý Cha, quý Thầy Phó Tế, quý Tu Sĩ Nam Nữ trong Tổng Giáo Phận Los-Angeles một năm mới, tràn đầy thánh đức cùng muôn ơn lành phúc lộc của Thiên Chúa. Nhân dịp này, chúng con cũng xin dâng lên quý cha những đóa hoa xuân, như những nén lòng con hiếu thảo, cảm tạ và tri ân của chúng con. Đồng kính chúc: Toàn thể quý chức trong Ban Thường Vụ cộng đoàn, Hội Đoàn, Ban Ngành cùng tất cả quý cụ, quý ông bà và anh chị em trong Tổng Giáo Phận thêm một tuổi mới đầy khôn ngoan, thánh đức, hạnh phúc. Một năm mới tràn đầy ước mơ trong vui mừng và hy vọng. Một năm mới trong tình hiệp nhất. Một năm mới tràn đầy ân lộc Chúa.

Ông Trần Hữu Thanh (Chủ Tịch CĐ Thánh Tâm)

Thay mặt cho CĐ Thánh Tâm - North Hills, kính chúc: Quý Linh Mục, Tu Sĩ Nam Nữ, Quý Chức Cộng Đồng-Cộng Đoàn và toàn thể Cộng Đồng Dân Chúa thuộc Tổng Giáo Phận Los Angeles Một năm Đức Tin tràn đầy Ân Sủng, Năm mới Quý Ty dồi dào Hạnh Phúc và May Lành Tân Niên - Tân Phúc- Tân Phú Quý Tấn Tài - Tấn Lộc - Tấn Bình An

Bà Lê Thị Hoàng Liên (Chủ Tịch CĐ Đức Mẹ La Vang)

Trước thềm năm mới, Cộng đoàn Đức Mẹ La Vang xin chân thành kính chúc Cha Đại Diện Liên Lạc, các Quý chức trong Cộng đồng, Cộng đoàn, quý cụ, quý ông, bà và anh chị em một mùa xuân tràn đầy hồng ân Thiên Chúa, một năm mới tràn đầy hy vọng, vui tươi, an bình và hạnh phúc.

Ông Đinh Thịnh (CT Cộng Đoàn Thánh Phêrô, Norwalk)

Xuân về đem vui tươi hạnh phúc đến muôn nhà, Tết đến mang yêu thương đoàn tụ tới khắp nơi. Trong tâm trạng rạo rực đón mừng xuân Quý Ty 2013, đại diện Ban Thường Vụ và toàn thể Giáo dân CĐ Thánh Phêrô, con xin chân thành kính chúc Quý Cha, Quý Thầy Sáu, Quý Sơ, Quý Chức trong BTV Cộng Đồng và các Cộng đoàn, Quý Chức trong các Hội đoàn Ban ngành của Cộng đồng, và các Cộng đoàn cùng toàn thể Giáo dân Việt Nam thuộc TGP Los Angeles một Năm mới tràn đầy Ơn Chúa, Sức Khỏe dồi dào, An Khang phúc lộc và Vạn Sự như ý.

Ông Phạm Văn Sinh (CT CĐ Thánh Phêrô, Torrance)

Nhân dịp đầu năm Quý Ty, Đại Diện cho Cộng Đoàn Thánh Phêrô Torrance, chúng con xin kính chúc Cha Đại Diện Liên Lạc, Quý Cha Tuyên Úy, Quý Thầy Phó Tế, Quý Tu Sĩ Nam Nữ, Quý Chức các Ban-Ngành-Hội-Đoàn, và toàn thể Cộng đồng dân Chúa trong Tổng Giáo Phận một năm mới Quý Ty an lành, thịnh vượng, tràn đầy hồng ân của Chúa và Mẹ Maria.

Ông Nguyễn Đình Anh (Chủ Tịch CĐ Phục Sinh)

Nhân dịp xuân về, thay mặt cộng đoàn Phục Sinh, chúng tôi xin cầu chúc quý Linh Mục, Tu Sĩ, và toàn thể cộng đồng dân Chúa trong Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam tại Tổng Giáo Phận Los Angeles một năm mới bình an trong Ơn Thánh Chúa. Đặc biệt cầu xin ơn mến yêu tràn đầy trên mỗi gia đình và từng cá nhân trong cộng đồng chúng ta.

Ông Vũ Văn Cẩn (Chủ Tịch CĐ Maria Nữ Vương)

Trong tâm tình cảm tạ và ngợi khen Thiên Chúa, Ban Chấp Hành Cộng Đoàn Maria Nữ Vương Kính Chúc: Cha Giuse Nguyễn Kim Đăng: Đại Diện Liên Lạc và Hội Đồng Mục Vụ ĐCGVN/TGPLA, Cha Alberto Trần Văn Sang: Chánh Xứ Maria Regina, Quý Cha Cựu Quản Nhiệm CĐ Maria Nữ Vương và Quý Cha, Quý Thầy DCCTVN/HN, Sơ Bê Trên và Quý Sơ Dòng Mến Thánh Giá Los Angeles/ Nhà Van Ness, Quý Hội Đoàn, Đoàn Thể và Phong Trào, Quý Chức, Quý ân Nhân, Quý Gia Trưởng và toàn thể Cộng Đoàn Dân Chúa Maria Nữ Vương MỘT NĂM MỚI TRÀN ĐẦY BÌNH AN VÀ AN SÚNG CỦA THIÊN CHÚA

Ông Phạm Văn Khiển (Chủ Tịch CĐ An Phong)

Thay mặt CĐ An Phong Altadena, xin kính chúc Cha Đại Diện Liên Lạc, quý Cha, quý Sơ, quý tu sĩ nam nữ, quý Chức, quý Cộng đoàn, quý đoàn thể, ban ngành, quý cụ, quý ông bà, anh chị em và toàn thể cộng đoàn dân Chúa thuộc Tổng Giáo Phận Los Angeles, xuân Quý Ty 2013: Hồn An Xác Mạnh, Phúc Lộc Dồi Dào, Hăng Say Việc Đạo, Tích Cực Việc Đời, Thành Công Viên Mãn, Chúc Mừng Năm Mới !

Gương Các Thánh Trong Tuần



Đức Mẹ Hiện Ra Ở Lộ Đức (1858). **Kính Ngày 11/02**

Bốn năm sau ngày Đức Piô IX tuyên bố tín điều "Vô Nhiễm Nguyên Tội" của Đức Mẹ thì từ ngày 11/02 đến ngày 16/07/1858, Đức Mẹ đã hiện ra cả thầy 18 lần với một thiếu nữ nghèo hèn tên là Berdette tại một hang đá ở Lộ Đức thuộc địa phận Tarbes, Pháp. Trong những lần hiện ra này, Đức Trinh Nữ đã khuyên Berdette hãy siêng năng lần hạt và làm việc đền tội thay cho các tội nhân. Ngài còn yêu cầu người ta xây cất tại đó một đền thờ dâng kính Ngài. Berdette tả: "Bà đẹp lắm, đẹp đến nỗi nếu được xem thấy bà một lần người ta sẽ ao ước được chết để chiêm ngắm bà mãi mãi...".

Vào dịp lễ truyền tin năm ấy, Đức Mẹ đã hiện ra và mặc khải cho Berdette biết tên của mình: "Ta là Đấng Vô Nhiễm Nguyên Tội". Từ đó, Lộ Đức đã trở thành một trung tâm hành hương cho cả thế giới, vì chính ở đây, Đức Mẹ đã tỏ lòng thương con cái loài người qua nhiều phép lạ chữa lành các bệnh nhân và ban cho nhiều người ơn ăn năn trở lại. Đức Giáo Hoàng Lêô XIII đã ban phép được vài miền được mừng kính lễ này. Và Đức Piô X đã phổ biến Giáo Hội năm 1908

Trong mọi hoàn cảnh, lúc vui cũng như khi gặp cơn khốn khó, chúng ta hãy mau mắn chạy đến cùng Đức Mẹ để được Mẹ phù giúp và lãnh được ơn an ủi dịu dàng của Người.

(Nguồn: Nhóm Châu Kiên Long, dongcong.net)

Thánh Laurensô Hưởng, Linh Mục, Tử Đạo **(1802-1856). Kính Ngày 13/02**

Thánh Laurensô sinh năm 1802 tại Tuy Hiền, xứ Kẻ Sải, tổng Trinh Khiết, Hà Nội. Ngài gia nhập Chứng Viện Vĩnh Trị, nhưng vào năm Minh Mạng thứ XIV, cơn bách đạo càng ngày càng gay gắt nên Chứng Viện phải tạm đóng cửa. Ngài phải về gia đình. Mọi người đều mến phục lòng đạo hạnh và đức bác ái của ngài. Sau một thời gian, ngài trở lại Chứng Viện và tiếp tục học. Sau khi thụ phong linh mục, ngài làm việc tại các xứ Giang Sơn, Lạc Thổ, Yên Lộc và Bạch Bát.

Đến thời cấm đạo dưới thời Tự Đức, năm 1855, khi đi kẻ liệt, ngài bị bắt trên sông tại làng Vân Du. Ngài bị giam ở huyện Yên Mô một thời gian rồi bị áp giải về tỉnh Ninh Bình. Tại đây, mặc dầu bị tra khảo đánh đập nhiều lần, ngài vẫn kiên gan tuyên xưng đức tin và ước ao được phúc tử đạo.

Ngày 13/02/1856, ngài bị trảm quyết tại pháp trường Ninh Bình. Đức Giáo Hoàng Piô X đã tôn phong ngài lên bậc Chân Phước ngày 02/5/1909. Đức Thánh Cha Gioan Phaolô đã tôn phong Hiển Thánh ngày 19/6/1988.

(Nguồn: Nhóm Châu Kiên Long, dongcong.net)



Thánh Valentine, Linh Mục. Kính **ngày 06/02**

Thánh Valentine là một linh mục Công Giáo, sống tại Rô-ma vào thế kỷ thứ 3. Vào thời ấy, đế quốc Rô-ma bị cai trị bởi một vị hoàng đế tên là Claudius, có tính hiếu sát và hiếu chiến.

Claudius muốn có một quân đội hùng mạnh. Ông ta nghĩ rằng đàn ông sẽ tình nguyện tham gia quân đội, nhưng nhiều người lại không muốn chuyện đánh nhau giết chóc. Họ không muốn xa vợ con và gia đình. Điều này khiến cho Claudius giận dữ. Ông ta nảy ra, một ý nghĩ điên rồ: nếu đàn ông không lập gia đình, họ sẽ không phản đối việc tham gia quân đội. Thế là Claudius quyết định không cho phép tổ chức bất kỳ một lễ đính hôn và kết hôn nào nữa! Những người trẻ tuổi thời đó cho rằng luật này quá đỗi tàn nhẫn và phi lý!

Một trong những công việc mục vụ mà linh mục Valentine yêu thích nhất, đó là làm lễ cưới cho các lứa đôi đang yêu nhau. Sau khi Claudius đã ban hành luật mới, linh mục Valentine vẫn tiếp tục tổ chức các lễ cưới trong vòng bí mật. Thế rồi một đêm, lúc Ngài đang làm lễ cưới cho một đôi tân hôn thì bị phát giác. Nhờ ơn Chúa, đôi trai gái đã kịp trốn thoát. Còn Ngài thì bị bắt ném vào ngục với án tử hình... Ngài đã cố gắng vui vẻ lạc quan. Rất nhiều bạn trẻ đã tìm cách vào được ngục để thăm Ngài. Họ ném hoa và những bức thư giấu qua cửa sổ. Họ muốn Ngài biết rằng họ cũng như Ngài, luôn luôn tin tưởng vào Tình Yêu.

Một trong những người bạn ấy chính là con gái của người gác ngục. Cha cô bé đã cho phép cô vào thăm Ngài tận trong phòng giam và nói chuyện hàng giờ. Cô bé đã giúp Ngài giữ vững tinh thần. Cô khẳng định rằng Ngài đã làm đúng khi bất chấp cái thứ luật lệ phi nhân của hoàng đế để vẫn cứ tổ chức các đám cưới bí mật.

Vào ngày phải chịu xử tử, Ngài đã trao cho người bạn nhỏ của mình lời cảm ơn vì tình bạn và sự trung thành của cô. Ngài ký dưới bức thư với giòng chữ: "Gửi con tình yêu của Valentine, cha của con". Ngài tin rằng lời nhắn đó đã bắt đầu trở thành tục lệ dễ thương của các bạn trẻ, đó là nhắn gửi cho nhau những lời thân ái trong Ngày của Tình Yêu. Lá thư của Ngài được viết vào đúng ngày chịu chết, ngày 14 tháng 2 năm 269.

Cho đến bây giờ, mỗi năm, cứ vào ngày 14 tháng 2, mọi người lại đều nghĩ về tình yêu và tình bạn. Họ cũng nhớ tới cả hoàng đế Claudius với cái cách ông ta đã ngang ngược đứng chặn trên con đường của tình yêu, và họ lại cười nhạo ông ta, bởi vì ai cũng đều biết rõ rồi đấy: Tình Yêu không thể nào bị đánh bại!

(Nguồn: Nhóm Châu Kiên Long, dongcong.net)

Tin Văn Công Giáo

Tin Giáo Hội Hoàn Vũ:

“Đức Tin Như Một Lời Đáp Lời Tình Yêu Thiên Chúa”

Đó là một trong bốn phần của sứ điệp mùa Chay mà Đức Thánh Cha muốn gửi đến các tín hữu toàn cầu trong năm nay, vừa được Đức Hồng Y Robert Sarah, Chủ tịch Hội đồng Tòa Thánh Cor Unum (Đồng Tâm), giới thiệu với báo chí trong cuộc họp báo sáng 1/2/2013 tại phòng Báo chí Tòa Thánh. Sứ điệp mùa Chay mang tựa đề “*Tin trong đức mến khơi dậy lòng bác ái.*” “*Chúng tôi đã nhìn nhận và tin rằng tình yêu Thiên Chúa ở giữa chúng ta*” (1 Ga 4, 16). Sứ điệp được chia làm 4 phần lần lượt nói về: “Đức tin như một lời đáp lời tình yêu Thiên Chúa”, “Mối liên hệ không thể phân ly giữa đức tin và đức mến”, “Vị thế ưu tiên của đức tin, chỗ đứng thứ nhất của đức mến”.

Với sứ điệp này, ĐTC mời gọi các tín hữu suy tư về mối quan hệ chặt chẽ giữa đức tin và đức mến, đồng thời làm sao để trong mỗi hoạt động bác ái có phản ánh tình thương của Chúa Kitô đối với con người.

Trong các hoạt động bác ái mà các tín hữu Kitô được mời gọi thi hành, ĐTC đề cao công trình bác ái lớn nhất là việc rao giảng Tin Mừng, mang Lời Chúa đến cho tha nhân: “*Không có hoạt động nào hữu ích hơn, nghĩa là bác ái hơn đối với tha nhân cho bằng bề Bánh Lời Chúa, giúp tha nhân được tham dự vào Tin Mừng, dẫn họ đi vào trong tương quan với Thiên Chúa: rao giảng Tin Mừng chính là sự thăng tiến nhân bản cao cả nhất và đầy đủ nhất.*”

(Theo linh mục G. Trần Đức Anh, O.P, đài Vatican)

“Hãy Nuôi Dưỡng Và Canh Tân Đức Tin Để Có Thể Chiếu Sáng Ơn Gọi Của Mình.”

Đức Thánh Cha đưa ra lời mời gọi trên đây trong bài giảng thánh lễ lúc 5g30 chiều ngày 2-2-2013, lễ Đức Mẹ dâng Chúa Giêsu vào đền thánh, cũng là Ngày Đòi sống Thánh hiến, trước sự hiện diện của hàng ngàn tu sĩ nam nữ trong Đền thờ thánh Phêrô.

Ngày Đòi sống Thánh hiến được Đức Chân Phước Giáo Hoàng Gioan Phaolô II cử hành lần đầu tiên hồi năm 1997, với mục đích chúc tụng Thiên Chúa về hồng ân đòi sống thánh hiến - là điều vốn thuộc về sự thánh thiện của Giáo Hội, đồng thời ngày càng đề cao chứng tá của những người chọn theo Chúa Kitô qua việc thực hành các lời khuyên Phúc Âm, và đây cũng là cơ hội quý giá để mọi người thánh hiến lập lại quyết tâm đã và đang khích lệ họ hiến thân phụng sự Chúa.

Đây là lần đầu tiên từ bảy năm nay, ĐTC Biển Đức 16 cử hành thánh lễ nhân Ngày Đòi sống Thánh hiến. Những năm vừa qua, ngài chỉ chủ sự Kinh Chiều nhân ngày này.

(Theo linh mục G. Trần Đức Anh, O.P, đài Vatican)

Khai Trương Tượng Đức Mẹ Lớn Nhất Thế Giới Tại Bolivia

Thành phố Oruro, Bolivia vừa khai trương một bức tượng đức Mẹ lớn nhất thế giới vào tối thứ Sáu ngày 01/02 vừa qua để vừa đánh dấu ngày đầu của mùa lễ hội Carnaval de Oruro, lễ hội được UNESCO xếp vào hàng di sản của nhân loại từ năm 2001, và đồng thời cũng trùng hợp với lễ tôn vinh 'Đức Trinh Nữ của hầm mỏ' (Virgen del Socavon (Virgin of the Mineshaft)) vào ngày Thứ Bảy sau đó.

Dựng trên đỉnh núi cao 12.000 foot (3.657km), bức tượng là một tác phẩm điêu khắc cao hơn tượng Chúa Kitô nổi tiếng ở Rio de Janeiro 22 feet (6.7m), do điêu khắc gia Rolando Rocha thực hiện, chi phí xây dựng lên đến 1.2 triệu USD. Trong dịp này ông Rocha đã cho biết bức tượng không chỉ là "một di tích của kỹ thuật và nghệ thuật," mà còn "là một hành động của đức tin làm tăng cường truyền thống của chúng tôi."

Oruro là một thành phố khai thác quặng mỏ với 250 ngàn cư dân, nằm sâu trong dãy núi Andean của Nam Mỹ. Trong nhiều thế kỷ nó đã từng cạnh tranh ráo riết về màu sắc văn hoá và tầm cỡ lễ hội với đối thủ Rio de Janeiro của Brazil. Bây giờ Oruro muốn làm bàn với một bức tượng Đức Mẹ khổng lồ cao hơn cả bức tượng nổi tiếng Chúa Kitô Đấng Cứu Chuộc. Bức tượng được tạc theo kiểu mẫu của một bức tượng gốc lưu giữ tại nhà thờ chính toà của giáo phận ở thành phố Oruro.

Trong không khí nhộn nhịp của mùa lễ hội Carnaval de Oruro, người ta cũng không quên thực hiện một điệu múa để tôn vinh Đức Trinh Nữ Maria. Hơn 30.000 người với trang phục lộng lẫy đã nhảy múa với đoàn rước kiệu qua các đường phố, dưới tiếng đồng loa inh ỏi của nhiều ban nhạc tranh tài với nhau.

Tổng thống Evo Morales, từng là một nhạc sĩ ở Oruro lúc còn trẻ, cũng đến tham dự và ĐGH Benedict XVI cũng gửi một thông điệp ban phước lành toà thánh.

(Theo Trần Mạnh Trác, vietcatholic.net)

Tin Giáo Hội Việt Nam:

58 Nữ Tu Ký Tên Kiến Nghị Sửa Đổi Hiệp Pháp 1992

Hôm 2/2/2013 - Tại nhà thờ Thái Hà, ngày cầu nguyện cho ơn gọi thánh hiến, cũng là ngày hành hương kính Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp, quý tu sĩ nam nữ thuộc Tổng Giáo phận Hà Nội, đã tới tham dự ngày hành hương cầu nguyện cho đời sống thánh hiến.

Ngay sau thánh lễ tạ ơn, 58 nữ tu thuộc các hội dòng Mến Thánh Giá, Phaolo, Mân côi, các tu hội... đã đồng loạt ký tên vào bản kiến nghị sửa đổi hiến pháp 1992 do một số nhân sĩ trí thức khởi xướng.

Việc các nữ tu Công giáo, hiệp ý với Đức Tổng Giuse Ngô Quang Kiệt, Đức cha Giuse Nguyễn Chí Linh, Đức cha Phaolo Nguyễn Thái hợp, ký tên vào bản kiến nghị thực sự là một nét đẹp trong ngày "Giáo hội hướng về những người thánh hiến". Đây là một việc làm thiết thực nhắc nhở mọi tín hữu đừng vô cảm với vận mệnh của đất nước.

(Theo Nam Phong, O.P, svconggiaovietnam.org)



Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It
The Next Time You *Patronize One of Our Advertisers*

Thank You

Thank you for advertising in our church bulletin.
I am patronizing your business because of it!

Life Matters



For more information go to
www.usccb.org/respectlife

MEDICAL ALARM PROTECTING CATHOLIC SENIORS NATIONWIDE



- ✓ 25+ Yrs. in Business
- ✓ Lifetime Warranty
- ✓ Made in the USA
- ✓ Dr. Recommended
- ✓ Monitored in the USA
- ✓ Price Guarantee
- ✓ A+ Rated with BBB
- ✓ Tax Deductible*
- ✓ Waterproof Button

\$19.95*/Mo. - Holiday Special

Toll Free:

1-877-801-8608



*First three months only

*Check with your accountant

Please Patronize

The Sponsors Who Appear On This Page. It Is Through
Their Support That This Bulletin Is Made Possible.
Business Owners Interested In Advertising Please Call

J.S. Paluch
1-800-231-0805



Jesus A to Z

Michael O'Neill McGrath, OSFS

A colorful Catholic ABC

book for kids and families! Includes a
glossary of questions to help adults pass on
their Catholic faith.

007199 9 x 12 Hardcover
\$16.99 each • Special Offer — 2 for \$25.00!
800-566-6150 www.wipmusic.com

Business Slow?

Advertise In This Bulletin!

*Businesses that advertised
throughout a recession...grew 256%
more than the businesses
that chose not to advertise.*

—MCGRAW HILL LABORATORY OF ADVERTISING PERFORMANCE



Call 1-800-231-0805 today for a FREE ad design.



Hai Le, Realtor

CA DRE #01747343

818-984-4851

Are you:
• Buying
• Selling or
• Just looking.
Call or email me for a
free listing in your area.
hai4house@yahoo.com

8700 Reseda Blvd., #215, Northridge, CA 91324



Music for Reflection and Meditation

Blessed Assurance

Les Stahl

Inspiring collection of solo piano

arrangements of classic hymns on CD (\$17)

800-566-6150

World Library Publications

the music and liturgy division of J.S. Paluch Co., Inc.
www.wipmusic.com



ROY C. ADDLEMAN & SON FUNERAL HOME, INC.

11338 Valley Blvd., El Monte, CA 91731 Điện Thoại: (626) 442-1000. Lic. # FD 261

Do gia đình Công Giáo làm chủ và điều hành. Gia đình chúng tôi đã phục vụ quý khách từ năm 1925. Nhân viên nhiều kinh nghiệm,
tận tâm và thông hiểu phong tục chôn cất của người Công Giáo Việt Nam. **BẢO ĐẢM GIÁ HẠ NHẤT. XIN LIÊN LẠC: JIM hoặc BILL**

EXOTIC FRUITS TRAI CAY
Ban Cac Loai Trai Cay Tươi
Viet Nam
Cell: (626) 840-1909
8450 E. Valley Blvd. #104
Rosemead, CA 91770



Co NHAN FOOD STAMPS
WE ACCEPT FOOD STAMPS

License #649827 Electrical & A/C
TRAN QUAN ELECTRIC
AIR CONDITIONING & HEATING
Tel: (626) 285-5943 Cell: (626) 674-1555

— California —
Single Catholics
CatholicMatch.com/myCA

WANT FREE BULKY ITEM PICKUP?
CALL 3-1-1 or 800-773-2489

Consider Remembering Your Parish in Your Will.
For further information, please call the Parish Office.



NHÀ THUỐC TÂY YOUR DRUG STORE
250 W. Bonita Ave. Suite 110
Pomona, CA 91767
Phone (909) 593-3400 / Fax (909) 596-0759
(góc đường Bonita & Garey)
Phục vụ ân cần, nhanh chóng, và vui vẻ.
Không trả copay nếu dưới \$5

CRAWFORD MORTUARY
8717 TAMPA AVE., NORTHRIDGE
Affordable Funerals FD - #1228 (818) 349-9701

WHY IS IT
A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then . . . refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.
WHY IS IT?

Valley Financial Investments, Inc.
9017 Reseda Blvd, Suite 212
Northridge, CA 91324
Office: 818-717-0939
818-717-8706
valleyfinancial@yahoo.com
Đức Phạm • Lic #01125283 • Cell: 818-652-0866
Ngọc-Hà Hoàng • Lic #01157844 • Cell: 818-652-0698
Brokers / Owners

XÂY CẤT NHÀ MỚI & SỬA CHỮA NHÀ CŨ
VỀ KIỂU NHÀ MỚI - LÀM THÊM PHÒNG - XIN GIẤY PHÉP
LÀM PHÒNG TẮM - NHÀ BẾP - LÁT GẠCH, GỖ - SƠN - THAY CỬA
LIC# 959914 DAVID NGUYEN: 310.782.4509

TOBIA CASKET
www.tobiacasket.com
• Complete funeral goods as caskets, grave markers, flowers w/discount price.
• Cemetery broker: We have a lot of cemetery properties on sale.
• Funeral and cemetery planning.
714-894-3723 Lic. # CBB1163 Lic. #0G94331

PRO ESTATE REALTY
Chuyên
• Mua Nhà - Bán Nhà - Đất - Apartment
• Vay Tiền - Tài Trợ - Tài Tài Trợ
• Tiền Lãi Thấp - Lệ Phí Nhẹ
• Thủ Tục Nhanh Chóng - Dễ Dàng
• Kinh Nghiệm - Kín Đảo
và được tin nhiệm trên 16 năm qua

God Invites Vocations.
You Can Help Close the Deal.
Serra for Priestly and Religious Vocations

THUẾ CITY E-life
Income Tax - Accounting
Kiểu Văn Báu điều hành
9241 Valley Blvd Ste 103
Rosemead, CA 91770
efile@thuēcity.com
626-789-1863

ASCS Advanced Skin Clinic & Surgery
1310 San Bernardino Rd., Suite 207, Upland, CA 91786
Nguyễn Khắc Tân, MD (909) 945-8600 (English), (909) 942-6900 (Vietnamese) www.ascs-skin.com
Ngoại Da Tổng Quát
Mụn, mặt đỏ, mụn cóc, vảy nến, lác, Ung thư da, tẩy mụn ruồi, nám móng tay, chân
Ngoại Da Thẩm Mỹ
IPL, laser hair removal, chemical peel, Botox, Restylane, Radiesse, Juvederm
Nguyễn Tâm Uyên, MD "Trung Tâm Y Tế Chuyên Môn Về Bệnh Ngoại Da"

THIÊN AN
Nhà Hàng Bò 7 Món
ĐẶC BIỆT Cá Nướng Đa Dòn
626-286-6665 • 626-286-6697
THIÊN AN BÒ 7 MÓN 8837 VALLEY BLVD. ROSEMEAD, CA 91770 626-286-6665 • 626-286-6697
THIÊN AN BÒ 7 MÓN 13518 HARBOR BLVD. #6 GARDEN GROVE, CA 92843 714-530-4955
HỒNG AN BÒ 7 MÓN 9862 WESTMINSTER AVE. #8 GARDEN GROVE, CA 92843 714-534-5384 • 714-534-5385

Bác sĩ NHA KHOA
VŨ THÚY HỒNG, DDS
Tel (562) 438-9437
Nha khoa gia đình & thẩm mỹ

Bác sĩ NHÃN KHOA
VŨ HỒNG PHƯƠNG, OD
Tel (562) 438-9438
Khám mắt & làm kính tại chỗ
3000 E. Anaheim Street, Long Beach, CA 90804

STOP! If you live alone, you NEED Lifewatch!
Simply press your waterproof pendant or wristband, and speak "hands-free" with our exclusive EMT-certified care center, 24/7.
LIMITED TIME OFFER!
\$19.95/month FOR FIRST 3 MONTHS
You're never alone with Lifewatch!
800.998.5837 www.lifewatch-usa.com
LIFEWATCH USA PERSONAL CARING SERVICE SINCE 1980
"I have peace of mind... Mom remains independent."
*After introductory offer expires, \$24.95/month will be billed quarterly.